

## ¿Cuales son los beneficios de climatizar mi casa?

El climatizar su casa, hace que esta sea mas cómoda ya que estará más caliente en el invierno y más fresca durante el verano.

A pesar de que todas las casas son diferentes, el ahorro en gastos de energía puede ser de \$300 o más al año si la casa se climatiza.

Mientras que usted espera a que su casa sea climatizada, ponga en practica estos consejos para ahorrar energía:

- Baje la temperatura en el termostato y vistase con ropa adecuada para el frio. Baje la temperatura del termostato por la noche y cuando la casa va a estar desocupada. Ponga a 68° F durante el día y a 60° F durante la noche.
- Baje la temperatura del calentador de agua eléctrico a 120° F. Apáguelo cuando no va estar en su casa por largos periodos de tiempo.
- Al bañarse, use la regadera en lugar de darse un baño de tina.
- Al usar la lavadora, espere hasta que tenga suficiente ropa para llenar la lavadora; use agua tibia para el ciclo de lavado y agua fría para el ciclo de enjuague.
- Limpie el filtro de la secadora después de cada uso.
- Use los ventiladores del baño y la cocina para reducir la humedad y el moho, pero apáguelos cuando ya cumplieron su trabajo.
- Apague las luces, computadoras y otros electrodomésticos cuando no estén en uso.

## ¿Cómo puedo obtener una solicitud?

Para pedir que le envíen una solicitud por correo llame al:

**541-738-0958**

Si usted prefiere, puede descargar una solicitud de nuestro sitio web:

<http://communityservices.us/housing/weatherization/>

O puede venir en persona y recoger una solicitud, en cualquiera de nuestras oficinas:

### Linn County:

250 Broadalbin SW, Suite 2A  
**Albany**

### Benton County:

545 SW 2nd Street, Suite A  
**Corvallis**

### Lincoln County:

120 NE Avery Street  
**Newport**

Envíe por correo:



- La solicitud
- El acuerdo de servicios de climatización
- La hoja de información requerida a:

**CSC Weatherization Program**  
2995 Ferry Street SW  
Albany, OR 97322

# Deje de pelear la guerra fría

Usted podría calificar para un **servicio gratuito para climatizar su casa** a través del Programa de Climatización del Consorcio de Servicios a la Comunidad



541-738-0958



<http://communityservices.us/housing/weatherization/>

## ¿Qué significa climatizar una casa, y es en verdad un servicio gratuito?

El Consorcio de Servicios a la Comunidad (CSC), en sociedad con compañías locales de energía, proveen **servicios gratuitos de climatización a personas de bajos ingresos que sea dueños de casa, o que renten vivienda** en los condados de Linn, Benton y Lincoln.

Las medidas de climatización ayudan a reducir el costo de energía al hacer las casas más eficientes en conservar la temperatura ideal. **Las medidas incluyen:**

- Evaluación de la casa e información acerca de la energía
- Ventilador para la casa
- Focos / Bombillas LED
- Aislamiento para el ático, piso, o paredes.
- Ventanas (ocasionalmente)
- Bandas protectoras alrededor de las puertas
- Sellar alrededor de las tuberías que traspasan el piso o el techo
- Sellar los ductos de calefacción
- Inspeccionar / evaluar la calefacción
- Reparaciones menores que contribuyen a la climatización.

Las mayoría de estas medidas las realizan nuestro propio equipo. El costo es pagado con fondos del gobierno federal y estatal y por compañías locales de energía.

## ¿Cómo me inscribo?

**1. Revise la tabla a la derecha que muestra los ingresos** Esta usted debajo de los límites de ingresos?

**2. Complete la solicitud.**

**3. Envíe la solicitud a:**

CSC Weatherization Program  
2995 Ferry Street SW  
Albany, OR 97322

**4. Hay una lista de espera**

Cuando usted es aprobado, usted será notificado y su nombre será agregado a la lista de espera. Cuando usted sea siguiente el la lista de espera, revisaremos sus ingresos y nos aseguraremos que tenemos toda la información necesaria.

**5. ¡Es su turno!**

Nuestro encargado en climatización le contactará para hacer una cita para ir a su casa. El inspeccionará su casa y hará algunas pruebas para determinar cuales medidas de climatización pueden ser instaladas.



Juntos, podemos dejar de luchar la guerra fría!

## ¿Quien es elegible para servicios de climatización?

**Dueños de casa y quienes rentan vivienda** en los condados de Linn, Benton, o Lincoln, y tengan un **ingreso familiar (antes de las deducciones)** debajo de los límites que muestra la tabla. También climatizamos casas manufacturadas.



Limite de ingresos—Efectivo 7.1.2018		
Número de personas en el hogar	Ingreso Anual	Ingreso Mensual
1	\$24,280	\$2,023
2	\$32,920	\$2,743
3	\$41,560	\$3,463
4	\$50,200	\$4,183
5	\$58,840	\$4,903
6	\$67,480	\$5,623
7	\$76,120	\$6,343
8	\$84,760	\$7,063



# Solicitud para servicios de climatización de vivienda

Trabajo # \_\_\_\_\_

COMMUNITY SERVICES CONSORTIUM/CSC PROGRAMA DE CLIMATIZACIÓN—Sirviendo a los condados Linn, Benton, & Lincoln  
2995 Ferry St SW ♦ Albany, Oregon 97322 ♦ (Teléfono) 541-738-0958 ♦ (fax) 541-791-8665

Nombre \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Ciudad, código postal \_\_\_\_\_

Dirección postal (si es diferente) \_\_\_\_\_

Teléfono principal \_\_\_\_\_ 2º Teléfono \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

Indicaciones para llegar a su casa \_\_\_\_\_

¿Cuál es el mejor día para programar los trabajos en su casa? (De lunes a jueves) \_\_\_\_\_

## INFORMACIÓN DEL NUCLEO FAMILIAR

# Total de personas que viven en casa \_\_\_\_\_ # de adultos \_\_\_\_\_ # de mayores de 60 años \_\_\_\_\_ # de personas discapacitadas \_\_\_\_\_

# de niños menores de 6 años \_\_\_\_\_ # personas de raza blanca \_\_\_\_\_ # hispanos \_\_\_\_\_ # afroamericanos \_\_\_\_\_ # asiáticos \_\_\_\_\_

# nativos de Hawái/Isla del Pacífico \_\_\_\_\_ # nativoamericanos \_\_\_\_\_ especifique de que tribú \_\_\_\_\_

## INFORMACIÓN DE VIVIENDA

Casa móvil  Casa  Dúplex  Tri-plex  4-plex Otro \_\_\_\_\_ Tamaño de la casa \_\_\_\_\_

*No podemos climatizar apartamentos individuales en este momento.*

Renta  Propietario **El nombre del solicitante debe estar en las escrituras de la casa o se considerará como casa de renta.**

Nombre y dirección del arrendador \_\_\_\_\_

# Teléfono del arrendador \_\_\_\_\_

Año en que se construyó \_\_\_\_\_ ¿Cuánto tiempo ha vivido en esta dirección? \_\_\_\_\_

¿Está la casa en venta o en juicio hipotecario?  Sí  No

El calentador de agua es  eléctrico  gas Refrigerador es del  propietario  inquilino

Hay aislante térmico en:  ático?  Sí  No  paredes?  Sí  No  bajo el piso?  Sí  No  Hay goteras en techo?  Sí  No

## SISTEMA DE CALEFACCIÓN Díganos acerca de su sistema de calefacción

**Eléctrico:**  sistema central  junto al piso  de pared  de techo  bomba de calor  portátil

**Gas natural:**  sistema central  de pared  portátil  calentón de agua

**Petróleo/Propano:**  Sistema central  portátil  calentón de agua **Leña:**  estufa de leña  estufa de gránulos de madera

¿Cuánto es el pago mensual más alto de calefacción? \_\_\_\_\_ ¿Su sistema de calefacción funciona?  Sí  No Si no, explique: \_\_\_\_\_

## COMPAÑÍA CON LA QUE TIENE CONTRATO DE SERVICIOS PÚBLICOS

Pacific Power  Central Lincoln PUD  Consumers Power  NW Natural Otro \_\_\_\_\_

# de cuenta de electricidad \_\_\_\_\_ # de cuenta de gas natural \_\_\_\_\_

¿Ha recibido ayuda con su factura de servicios públicos a través de Energy Assistance?  Sí  No Si sí, ¿Cuándo? \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN ADICIONAL** que más quiere usted que nosotros sepamos: \_\_\_\_\_

## DIVULGACIÓN SOBRE MI CONSUMO DE ENERGÍA

Autorizo a mis compañías de servicios públicos a que divulguen la información de mi cuenta al Programa de Climatización del Consorcio de Servicios Comunitarios / CSC, antes de la climatización, incluyendo el uso adicional hasta un año después de la finalización de la climatización. Doy permiso para que "CSC Weatherization" comparta mi información con otros programas de CSC cuando corresponda, con el fin de ofrecer asistencia adicional.

Firma del solicitante \_\_\_\_\_

Firma de la persona cuyo nombre aparece en la factura de los servicios \_\_\_\_\_

(si es diferente al solicitante)

# Información Requerida

CONSORCIO DE SERVICIOS COMUNITARIOS/ CSC PROGRAMA DE CLIMATIZACIÓN—Sirviendo a los condados de Linn, Benton, & Lincoln.

Nombre del solicitante \_\_\_\_\_ Dirección \_\_\_\_\_

## Fecha de nacimiento y número de Seguro Social de cada persona en el hogar

# de personas en el hogar \_\_\_\_\_ Anote a cada persona en su hogar (incluyendo a los niños)

	Nombre legal completo	Fecha de nacimiento	Número de seguro social
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

Cuando sea su turno en la lista de espera, vamos a pedir la información de sus ingresos. La información que usted nos dé será usada para determinar si usted es elegible para servicios de climatización. La participación en este programa es voluntaria. Si usted elige solicitar estos servicios debe de proveer toda la información requerida. Durante el procesamiento de esta solicitud podríamos pedirle más información para determinar si usted es elegible.

## DESCARGO Y EXTENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DEL SOLICITANTE

Yo entiendo que la información que yo doy será usada para determinar y verificar mi elegibilidad para servicios de climatización. Yo entiendo que, si yo siento que mi solicitud fue denegada de una forma injusta, podría solicitar una audiencia justa si la pido dentro de los primeros 30 días de la fecha de la negación. Si siento que he sido discriminada(o) por la agencia local, puedo apelar con la oficina de Oregon Housing and Community Services (OHCS). Mi firma otorga consentimiento a las oficinas del gobierno federal, sus subcontratistas, o a las agencias de energía para compartir esta información entre ellos, incluyendo información en mi cuenta de cliente.

**X** \_\_\_\_\_

**Firma del solicitante**

\_\_\_\_\_ **Fecha**

Certificación de la agencia: El solicitante mencionado arriba ha cumplido con los requisitos de elegibilidad de ingresos para el Programa de Asistencia de Climatización de Bajos Ingresos del Estado de Oregon y está autorizado para recibir asistencia para servicios de climatización.

\_\_\_\_\_ **Firma del personal de CSC**

\_\_\_\_\_ **Fecha**

Nombre del solicitante \_\_\_\_\_ Dirección de la propiedad \_\_\_\_\_

### **Acuerdo de servicios de climatización**

**Propietario / El Principio Acuerdo: En consideración a los servicios de climatización proporcionados por Community Services Consortium (CSC), Acepto lo siguiente:**

1. Por medio de la presente, libero de toda responsabilidad a CSC, su personal y cualquier contratista contratado por CSC de cualquier o todas sus obligaciones, reclamos, daños, pérdidas y gastos no relacionados con las medidas tomadas para la climatización de la vivienda.
2. Entiendo que CSC no prueba para radón ni realiza servicios de mitigación de radón, y por lo tanto yo libero completamente y mantengo inocuo CSC para cualquier reclamación de cualquier manera conectada con o concerniente radón.
3. Los trabajadores y contratistas que están haciendo la climatización tienen permitido usar, sin costo, los servicios de luz, calefacción, electricidad y agua necesarios para hacer y completar el trabajo.
4. Liberación de responsabilidad por podredumbre: En el caso de que existan problemas de podredumbre/estructurales en áreas destinadas al reemplazo de ventanas o calefactores, el Programa de climatización detendrá el trabajo de inmediato, notificará al propietario/arrendador y no será considerado responsable. La reparación es responsabilidad exclusiva del propietario/arrendador. Todas las reparaciones necesarias de la podredumbre deben completarse antes de que los trabajadores de Climatización completen el trabajo.

**Propietario/Arrendador:** Con mi firma a continuación, certifico que soy el propietario, el arrendador o el agente autorizado de la propiedad mencionada anteriormente y, como tal, doy permiso al Consorcio de Servicios Comunitarios (CSC) para climatizar esta propiedad. Entiendo que los materiales y la mano de obra se proporcionarán de forma gratuita y no se aplicarán gravámenes a la propiedad como resultado de este servicio. Verifico que la casa actualmente no está en venta o juicio hipotecario. Notificaré a CSC si la propiedad se pone a la venta o se inicia un proceso de juicio hipotecario.

Si la propiedad es de renta:

- El refrigerador es propiedad del  arrendador  inquilino
- Si el valor de la vivienda se incrementa como resultado de los servicios de climatización, no incrementaré la renta de la propiedad al mismo inquilino, por lo menos hasta un año después de la fecha de haber completado el trabajo.
- Siempre y cuando el inquilino cumpla con los derechos y obligaciones del contrato de arrendamiento, no voy a desalojarlo(a) por lo menos hasta un año después de la fecha de haber completado el trabajo.
- Si vendo la propiedad en el término de un año a partir de que se terminaron los trabajos, voy a informar a CSC por escrito. Si el comprador no respeta este acuerdo, seré responsable de reembolsar los costos prorrateados de climatización de la vivienda.

### **Instrucciones especiales**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Por la presente autorizo a CSC a proporcionar servicios de climatización e inspeccionar el trabajo realizado.

\_\_\_\_\_  
**Nombre del arrendador (letra de molde)**

\_\_\_\_\_  
**Fecha**

\_\_\_\_\_  
**Dirección**

\_\_\_\_\_  
**Número de teléfono**

**X**

\_\_\_\_\_  
**Firma del arrendador** Arrendador de la casa o casa móvil (Nombre en la escritura de la propiedad)/Agente autorizado

**X**

\_\_\_\_\_  
**Firma del inquilino**

CSC Weatherization Program ♦ 2995 Ferry Street SW ♦ Albany, Oregon 97322 ♦ 541-738-0958

www.communityservices.us